

# Inhaltsverzeichnis

<b>0. Vorwort</b> .....	11
-------------------------	----

## I. Theoretische Vorüberlegungen

<b>1. Einleitung</b> .....	15
1.1 Ausgangslage .....	15
1.2 Theoretische Modellierung und empirische Studie .....	17
1.3 Gliederung der Arbeit.....	19
<b>2. Französischlerner in pluralen Kontexten: Identität und Sozialisation</b> .....	23
2.1 Identitätsmodelle .....	23
2.2 Identität und Sozialisation.....	28
2.3 Dispositionen .....	31
2.3.1 Einstellungen und Werte .....	31
2.3.2 Emotionen .....	34
2.3.3 Interessen und Motivationen .....	35
2.4 Identitätskonstruktion und Sozialisation von Französischlernern .....	37
<b>3. Subjektmodelle, Erkenntnis- und Lerntheorien</b> .....	43
3.1 Reduktiv-implikative Subjektmodelle.....	43
3.2 Elaborativ-prospektive Subjektmodelle.....	46
3.3 Erkenntnistheorie und Erkenntniskritik .....	50
3.4 Plurales Subjektmodell.....	56

<b>4. Bildung im Französischunterricht – aktueller Forschungsstand</b> .....	59
4.1 Der Bildungsbegriff in seiner historischen Entwicklung .....	59
4.2 Inter- und transkulturelle Bildung im Fremdsprachenunterricht.....	67
4.2.1 Landeskunde und interkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht.....	67
4.2.2 Didaktik des Fremdverstehens.....	70
4.2.3 Kulturbegriffe .....	76
4.2.4 Vom inter- zum transkulturellen Verstehen und zur fremdsprachlichen Diskursbewusstheit.....	81

## **II. Konzeptmodellierung – plurale Bildung in mehrsprachigen Lerngruppen**

<b>5. Die individuelle Mehrsprachigkeit der Lerner</b> .....	87
5.1 Mehrsprachigkeitskonzepte und multilingualer Spracherwerb .....	87
5.2 Multilingualer Spracherwerb – simultan oder sukzessiv .....	92
5.3 Sprachbegriffe in der Fremdsprachendidaktik und plurale Ansätze des Fremdsprachenunterrichts.....	95
<b>6. Mehrsprachige, transkulturelle Texte als Quelle pluralen Verstehens</b> .....	103
6.1 Inhalte und Kriterien der Textauswahl.....	103
6.2 Mehrsprachige, transkulturelle Texte im Französischunterricht.....	106
6.3 Ethische Grundlagen des Verstehens .....	122
6.4 Die Dekodierung narrativer Texte und Mehrsprachigkeit.....	126
6.5 Ästhetisch-emotionale Zugänge zu narrativen Texten .....	130
6.6 Die Auseinandersetzung mit struktureller Fremdheit.....	135
6.7 Konzept für die Förderung einer pluralen Bildung in mehrsprachigen Lerngruppen .....	139

<b>7. Aufgaben und Methoden zur Förderung einer pluralen Bildung</b> .....	147
7.1 Aufgaben zur Förderung der Selbstreflexion .....	147
7.2 Aufgaben zur Förderung der Dekodierung und der Mehrsprachigkeitsbewusstheit .....	148
7.3 Aufgaben zur Förderung der affektiven Bewusstheit, Empathiefähigkeit und diskursiven Aushandlungsbereitschaft .....	151
7.4 Aufgaben zur Förderung der kritischen Diskursfähigkeit und der Kritik- und Urteilsfähigkeit .....	154

### **III. Empirische Studie und Erkenntnisse für die Unterrichtspraxis**

<b>8. Forschungsinteresse und Forschungsdesign</b> .....	159
8.1 Forschungsschwerpunkte und Forschungsfragen .....	159
8.2 Forschungsdesign .....	162
8.2.1 Einzelfallstudien.....	162
8.2.2 Ethnographische Feldforschung .....	164
8.2.3 Gütekriterien .....	170
8.3 Kontaktaufnahme zum Forschungsfeld .....	173
8.3.1 Kontaktaufnahme .....	173
8.3.2 Die Lerngruppen .....	174
<b>9. Datenerhebung und Datenauswertung</b> .....	177
9.1 Die Textgrundlage und die Unterrichtseinheit.....	177
9.1.1 Sachanalyse.....	177
9.1.2 Didaktische Analyse.....	180
9.1.3 Die Unterrichtseinheit und die Aufgaben für die empirische Studie.....	184

9.2	Instrumente der Datenerhebung .....	192
9.2.1	Phasen der Datenerhebung .....	192
9.2.2	Fragebögen: Auswahl und Begründung der Items (flankierender Datensatz) .....	193
9.2.3	Schülertexte als Forschungsinstrument (erste Hauptdatenquelle).....	195
9.2.4	Reflexionsbögen der SuS und Feldnotizen der Forscherin (flankierende Datensätze).....	195
9.2.5	Leitfadeninterviews (zweite Hauptdatenquelle).....	196
9.3	Methoden der Datenauswertung.....	199
9.3.1	Auswahl der Einzelfälle.....	199
9.3.2	Transkription der Interviews.....	200
9.3.3	Sequenzanalyse der Interviews .....	201
9.3.4	Auswertung der Lernertexte: Performanzanalyse .....	205
<b>10.</b>	<b>Darstellung der Ergebnisse.....</b>	<b>209</b>
10.1	Einzelfälle aus Lerngruppe 1 .....	209
10.1.1	Einzelfallanalyse Anna-Lena.....	209
10.1.2	Einzelfallanalyse Maria .....	227
10.1.3	Einzelfallanalyse Said .....	239
10.2	Einzelfälle aus Lerngruppe 2 .....	253
10.2.1	Einzelfallanalyse Viktor .....	253
10.2.2	Einzelfallanalyse Julius .....	271
10.2.3	Einzelfallanalyse Julia.....	281
10.3	Thematischer Vergleich der Einzelfälle .....	293
10.3.1	Identität, Pluralität und plurale Bildung .....	293
10.3.2	Textverstehen im Französischunterricht und plurale Bildung.....	299
10.3.3	Reflexion der Aufgaben.....	303
10.4	Thematischer Vergleich der Lerngruppen-Diskursstrukturen .....	304
10.4.1	Identität, Sprache und Mehrsprachigkeit .....	304
10.4.2	Identität und Kontext.....	317

10.4.3 Textarbeit und plurale Bildungsdiskurse innerhalb der Lerngruppen .....	321
10.4.4 Sichtweisen der SuS zur Unterrichtseinheit.....	331
10.4.5 Resümee – die Lerngruppen als Diskursgemeinschaften .....	335
<b>11. Diskussion der Ergebnisse und didaktische Theoriebildung</b> .....	<b>343</b>
11.1 Plurale Kontexte und Identität.....	343
11.2 Bedeutung von (Fremd-)sprachen und Mehrsprachigkeit für die Konstruktion von Identität .....	345
11.3 Identität und plurale Bildung .....	348
11.3.1 Identität und plurale Bildung in außerschulischen Kontexten .....	348
11.3.2 Identität und plurale Bildung im Schulkontext .....	353
11.4 Individuelles Verstehen eines plural kodierten Textes und Diskursstrukturen in den Lerngruppen .....	355
11.5 Plurale Bildung in mehrsprachigen Lerngruppen – <i>revisited</i> .....	361
11.6 Förderung pluraler Diskurskulturen in Schulen .....	369
11.7 Förderung einer pluralen Bildung in mehrsprachigen Lerngruppen .....	373
<b>12. Reflexion des Forschungsprojektes</b> .....	<b>385</b>
12.1 Reflexion des eigenen Vorgehens .....	385
12.2 Reflexion des eigenen Bildungsprozesses im Kontext der Forschungsarbeit.....	390
12.3 Weiterer Forschungsbedarf .....	391
<b>Literaturverzeichnis</b> .....	<b>393</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>437</b>